

ASIGNATURA DE GRADO: LENGUA EXTRANJERA I: ITALIANO



Curso 2017/2018

(Código de asignatura : 64022039)

NOMBRE DE LA ASIGNATURA	LENGUA EXTRANJERA I: ITALIANO
CÓDIGO	64022039
CURSO ACADÉMICO	2017/2018
DEPARTAMENTO	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS
TÍTULOS EN QUE SE IMPARTE	GRADO EN ESTUDIOS INGLESES: LENGUA, LITERATURA Y CULTURA (grado seleccionado)
CURSO	SEGUNDO CURSO
TIPO	FORMACIÓN BÁSICA
Nº ECTS	6
HORAS	150
PERIODO	SEMESTRE 1
IDIOMAS EN QUE SE IMPARTE	CASTELLANO, ITALIANO

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

Aprender otra lengua significa, desde el punto de vista técnico, adquirir el conocimiento de una serie de estructuras determinadas que permitan la comunicación con personas que poseen ese mismo código lingüístico, utilizando para ello expresiones gramaticales y léxicas correctas. Eso supone únicamente el primer paso. Desde el punto de vista del conocimiento dominar una lengua moderna implica acceder a otro mundo cultural diferente del nuestro, nos prepara para poder comprender otras formas de pensamiento y nos permite acceder a una realidad diferente. Nos coloca, en resumen, ante una cultura nueva y nuevas formas de concebir el mundo.

La asignatura de *Lengua Extranjera I: Italiano* está planteada de forma que el alumno adquiera los siguientes *Conocimientos disciplinares*:

1. Conocimiento de las estructuras morfosintácticas del italiano (Nivel A1)
2. Conocimiento y dominio del léxico elemental (Nivel A1) de la lengua italiana y de ésta como medio de instrucción de la lengua misma.
3. Conocimiento de los principales aspectos sociolingüísticos y dialectales.
4. Conocimiento de la cultura italiana a través de la lectura de breves y sencillos textos literarios contemporáneos.
5. Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas, aplicadas al aprendizaje del italiano

La asignatura *Lengua Extranjera I: Italiano* se imparte en el Primer cuatrimestre del segundo año del Plan Formativo del *Grado de Estudios Ingleses*.

Tiene como finalidad el aprendizaje de determinadas estructuras que hagan posible la comunicación con otras personas que manejan el mismo código lingüístico. Sus objetivos son de distinta naturaleza: gramaticales, léxicos y culturales. En primer lugar se plantea como tarea principal que el alumno se familiarice con el nivel A1 (*Acceso*) de italiano, que adquiera el léxico contenido en el método *Linea Diretta nuovo 1a* y, por último, que conozca de forma genérica la situación lingüístico-cultural de la Italia contemporánea. Cubre las competencias genéricas de:

- a) capacitar para comprender y expresar conocimientos de tipo general en la lengua estudiada,
- b) capacitar para interrelacionar los distintos aspectos de la filología,
- c) capacitar para relacionarse con otras culturas.

Es una asignatura integrada en el grupo de *Otras Lenguas Instrumentales* y prepara y sirve de base para el estudio de la asignatura de Formación Básica *Lengua Extranjera II: Italiano* que se imparte en el segundo cuatrimestre del segundo año del *Grado de Estudios Ingleses*.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA ASIGNATURA

No se exigen conocimientos previos de italiano para cursar la asignatura *Lengua Extranjera I: Italiano*, pero sí es necesario que el alumno esté familiarizado con las nuevas tecnologías y pueda manejar el acceso a Internet para acceder al curso virtual y poder así participar en los foros, acceder a algunos materiales que forman parte de la bibliografía básica de la asignatura y realizar actividades de carácter obligatorio (las Pruebas de Evaluación Continua).

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	MARINA SANFILIPPO -
Correo Electrónico	msanfilippo@flog.uned.es
Teléfono	91398-8633
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
DEPARTAMENTO	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICA
Nombre y Apellidos	SALVATORE BARTOLOTTA -
Correo Electrónico	sbartolotta@flog.uned.es
Teléfono	91398-8828
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
DEPARTAMENTO	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICA

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE Y TUTORIZACIÓN

Aparte de los tutores de los Centros Asociados y los tutores intercampus, el Equipo Docente estará a disposición de los alumnos para consultas sobre contenidos u otras dudas.

En el *Tablón de Noticias* aparecerán las instrucciones necesarias para el estudio de la asignatura.

Además de los foros virtuales, para comunicarse con el Equipo Docente y resolver dudas, los alumnos pueden utilizar el correo electrónico personal, el correo ordinario, las consultas y entrevistas telefónicas y los encuentros presenciales, para los que habrá que concertar la cita con antelación. Para una primera toma de contacto se recomienda utilizar el correo electrónico, el medio más rápido y eficaz para obtener una contestación a corto plazo.

La profesora responsable de la asignatura *Lengua Extranjera I: Italiano* es la Dra. Marina Sanfilippo

Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas

Facultad de Filología

Senda del Rey , 7 - MADRID 28040

Correo electrónico: msanfilippo@flog.uned.es

Teléfono 91- 3988633

El horario de atención a los alumnos es el siguiente:

Martes: de 10:00 a 14:00 horas.

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

Las competencias generales y específicas que l@s estudiantes van a adquirir gracias a esta asignatura son las siguientes:

Competencias generales

CG02 Capacidad de organizar y planificar el tiempo y los recursos

CG04 Uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de Información.

CG05 Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos.

CG06 Capacidad de razonamiento crítico y desarrollo de conciencia autocrítica.

CG07 Detección de dificultades y resolución de problemas.

CG09 Capacidad de trabajar de forma autónoma.

CG13 Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.

CG15 Apreciación y valoración de la diversidad y la multiculturalidad.

Competencias específicas

CEPRO01 Capacitación para la comunicación oral y escrita en lengua extranjera o clásica.

CEPRO07 Capacitación para desarrollar actividades de mediación lingüística e intercultural.

CEPRO08 Capacitación para la comprensión, análisis y traducción de textos literarios de los distintos periodos estudiados.

CEDIS05 Conocimiento de la situación sociolingüística de la lengua extranjera o clásica.

CEDIS18 Conocimientos a nivel básico e instrumental de la lengua extranjera o clásica.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

La competencia lingüística general y el progreso en el desarrollo de la capacidad que tiene un estudiante para utilizar los recursos lingüísticos se puede clasificar según el MCERL. De forma resumida, el estudiante al finalizar este nivel:

- es capaz de utilizar expresiones y frases sencillas referidas a elementos ya conocidos (1,2).
- es capaz de participar en conversaciones sencillas contando con la colaboración del interlocutor (1,2).
- es capaz de comprender breves textos redactados en lengua estándar (1,2).
- es capaz de redactar textos breves y rellenar formularios (1,2).

y además:

- es capaz de reconocer algunas variedades lingüísticas del italiano, acentos, etc (3).
- es capaz de comprender textos de narrativa breve contemporánea de escasa complejidad sintáctica y situarlos en su contexto (4).
- es capaz de desenvolverse con naturalidad en el manejo de Internet para acceder y participar en los foros virtuales de la asignatura y recabar la información necesaria en fuentes virtuales en lengua italiana (5).

(Los números entre paréntesis remiten a los 5 epígrafes relativos a los Conocimientos disciplinares del apartado *Presentación*)

CONTENIDOS

Tema 1. Presente per presentarsi

Tema 2. Informarsi per viaggiare

Tema 3. Avere o essere per raccontare

Tema 4. L'imperfetto per narrare

Tema 5. El repertorio lingüístico italiano

Tema 6. La sociedad italiana en los textos literarios

METODOLOGÍA

Tiempo de dedicación necesario: la asignatura *Lengua Extranjera I: Italiano* tiene una carga lectiva de 6 ECTS (2 teóricos y 4 prácticos), que corresponden a un total de 150 horas lectivas. Considerando que el aprendizaje de un idioma es un proceso en el que se va progresando paulatinamente, se recomienda que, para alcanzar el nivel de conocimientos exigido, se dedique al estudio de esta asignatura unas nueve/diez horas semanales durante el cuatrimestre.

1 Metodología de estudio

Temas 1, 2, 3 y 4: es necesario acudir a las ocho lecciones del método *Linea Diretta nuovo 1a* donde los contenidos se presentan secuenciados, de manera progresiva, por lo que se dan repeticiones de algunos elementos que, como por ejemplo el artículo o las formas del verbo, aparecen en más de una lección. Ello se debe a que los métodos comunicativos, sin prescindir de la gramática de una lengua, prefieren adaptar las estructuras gramaticales a las situaciones comunicativas y rechazan la anticipación de elementos gramaticales que no hayan sido previamente tratados, desde el punto de vista comunicativo, en la lección correspondiente. Por este motivo, a veces aparecen resúmenes gramaticales incompletos, que se van ampliando progresivamente en otros resúmenes posteriores incluidos

en las lecciones siguientes, de acuerdo con la utilización de los diálogos que se hace en cada lección.

Tema 5: En la plataforma virtual, el alumno encontrará un texto en el que se presenta cómo y cuándo utilizan los italianos el italiano, cuándo usan el dialecto y cómo ello contribuye a la creación de los italianos regionales. También se utilizarán grabaciones correspondientes a los tres niveles del repertorio lingüístico italiano.

Tema 6: el alumno encontrará en la plataforma virtual los textos de la antología divididos por temas y precedidos por una introducción en la que se especifica el momento aconsejado para la lectura de cada texto, puesto que en algunos casos el alumno puede utilizar la antología como lectura de refuerzo para los temas 1, 2, 3 o 4. Cada texto va acompañado por actividades de tipo lingüístico y por indicaciones de trabajos como la elaboración de fichas sobre el autor o el libro del que procede el fragmento escogido (para la realización de estos trabajos en la antología se indican fuentes de información en Internet).

2 Actividades formativas

2.1. Interacción con equipo docente, tutores y compañeros (50 horas de trabajo, 2 créditos).

Dentro de lo posible se recomienda el uso del italiano para interactuar con el equipo docente y los tutores a lo largo del curso académico. También se aconseja realizar la misma práctica en la comunicación con los demás compañeros:

- Consulta de dudas tanto de contenido teórico como práctico bien de forma presencial, telefónica o en línea sobre la metodología, contenidos y actividades a realizar (pruebas de evaluación continua, etc.).
- Revisión de pruebas de evaluación continua y exámenes.
- Interactuar a través de los foros virtuales con el equipo docente, tutores y compañeros para resolver dudas y consultas de distinto género.
- Intercambiar información y debatir en alguno de los foros virtuales sobre aspectos teóricos y prácticos de los contenidos del curso.

2. 2. Trabajo individual por parte del alumno (100 horas de trabajo, 4 créditos):

- Lectura pormenorizada de la guía con las indicaciones y orientaciones metodológicas para el estudio de la asignatura.
- Estudio de los materiales didácticos: manuales, guías, antologías del curso virtual y materiales complementarios.
- Realización de los ejercicios gramaticales propuestos.
- Prácticas de audición y reproducción oral de textos
- Audición de los programas radiofónicos referidos a temas gramaticales.
- Audición de los programas radiofónicos sobre la realidad sociolingüística de Italia y sus dialectos.
- Lectura, análisis y comentario de breves textos literarios con ejemplos de narrativa contemporánea.
- Realización de ejercicios de búsqueda de información en la Red.
- Realización de actividades escritas de autoevaluación.
- Redacción de textos breves sobre temas concretos.
- Actividades relacionadas con el estudio de las variedades lingüísticas regionales.
- Realización de fichas correspondientes a los autores estudiados utilizando y reelaborando información encontrada en la Red.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen	Examen de desarrollo
Preguntas desarrollo	29
Duración del examen	120 (minutos)
Material permitido en el examen	Ninguno.
Criterios de evaluación	<p>El examen se divide en 5 apartados: a) frases donde hay que rellenar un total de 10 huecos con el elemento indicado; b) breve redacción sobre un tema concreto y ya tratado en el curso / completar un pequeño diálogo; c) cloze de 8 huecos; d) 4 preguntas de comprensión de un breve texto; e) 2 preguntas de desarrollo sobre argumentos tratados en los temas 5 y 6.</p> <p>En cada apartado se puede conseguir un máximo de dos puntos y es necesario alcanzar por lo menos 0.9. La suma de las cinco notas parciales da la nota a la que se suma hasta un punto por la realización de las PECs y otro punto por la participación activa y responsable en los foros de la asignatura. En caso de llegar a los 10 puntos ya con la prueba presencial, los otros puntos permiten optar a la matrícula de honor.</p>
% del examen sobre la nota final	80
Nota del examen para aprobar sin PEC	5
Nota máxima que aporta el examen a la calificación final sin PEC	10
Nota mínima en el examen para sumar la PEC	4,6
Comentarios y observaciones	

PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

Descripción	En las dos PECs se proponen ejercicios parecidos a los del examen para que l@s estudiantes vayan familiarizándose con el tipo de prueba.
Criterios de evaluación	Cada PEC se evalúa sobre 10 puntos.
Ponderación de la PEC	Cada PEC vale hasta un máximo de 0,5 puntos

en la nota final

Fecha aproximada de entrega PEC 1: 30/11/2017. PEC 2: 15/01/2018

Comentarios y observaciones

OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

Descripción La guía didáctica indica una serie de actividades y ejercicios que se pueden realizar a lo largo del curso y que hay que entregar en los foros. Aparte de esto el Equipo Docente también valora la colaboración y ayuda a compañeros.

Criterios de evaluación Estas actividades serán valoradas positivamente siempre que indiquen una participación continuada y responsable (no vale mandar todas las actividades en dos o tres días ni hacerlo sin un mínimo de cuidado)

Ponderación en la nota final 1

Fecha aproximada de entrega No tiene

Comentarios y observaciones

¿Cómo se obtiene la nota final?

Siempre que la nota de la prueba presencial sea igual o superior a 4,6, la nota final se obtiene de la suma entre la nota de la prueba presencial, la de las PECs y la de la participación en los foros. Si se suspende en la convocatoria ordinaria, los puntos de la evaluación continua se guardan para la convocatoria extraordinaria.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13): 9788877157355

Título: LINEA DIRETTA NUOVO 1A. CORSO DI ITALIANO PER PRINCIPIANTI (1ª)

Autor/es: Conforti, Corrado ;

Editorial: EDIZIONI GUERRA

Buscarlo en Editorial UNED

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Comentarios y anexos:

El método *Linea diretta nuovo 1a* consta de 8 lecciones que tienen siempre la misma estructura expositiva: a) sirviéndose de un sistema interactivo cada unidad plantea las *intenciones comunicativas* sobre las que se va a trabajar; b) Introduce los *elementos morfosintácticos* que son objeto de aprendizaje en esa lección. Los elementos morfosintácticos tratados en cada lección se presentan siguiendo una progresión convenientemente estructurada para que sean fácilmente asimilables.

En la plataforma virtual, los alumnos encontrarán la Guía didáctica *Lengua Italiana*, (Navarro, M. T.; Turina, C. y Sanfilippo, M.:Madrid, UNED, 2007) en PDF. Esta guía tiene como finalidad crear un paso intermedio entre el alumno y el método *Linea Diretta nuovo 1 a*, recomendado para el estudio de la asignatura.

Uno de los principales objetivos de la Guía es explicar la organización del método elegido, para que los alumnos sigan paso a paso los apartados que se proponen y sepan en todo momento qué es lo que se les pide y cómo deben resolver los diferentes tipos de problemas. Se completa con reflexiones comparadas entre ambas lenguas (italiano- español) y, puesto que está dirigida a alumnos universitarios de los primeros cursos de los Grados en Filología, las explicaciones gramaticales se plantean utilizando la terminología y los conceptos considerados adecuados para un estudiante de filología.

Para los temas 5 y 6 el alumno encontrará el material didáctico organizado en dos antologías en PDF en la plataforma virtual de la asignatura. El estudio de este material es obligatorio, por lo tanto si algún alumno no pudiera acceder a la plataforma virtual, tendrá que comunicarlo inmediatamente al Equipo Docente.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

ISBN(13): 9788434481084

Título: CURSO DE LENGUA ITALIANA. PARTE TEÓRICA

Autor/es: Carrera Díaz, M. ;

Editorial: ARIEL

COMENTARIOS DE BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

El *Curso de Lengua italiana. Parte teórica* de Carrera Díaz, además de estar escrito en español, afronta los problemas gramaticales desde una perspectiva de contrastes entre la lengua italiana y la española.

Otros materiales

Diccionarios

Los problemas de vocabulario pueden solucionarlos acudiendo a diccionarios de tipo medio como: Diccionario italiano-español, Herder, 1995 o Diccionario Collins Pocket Español-italiano, Grijalbo, 2005. También se puede consultar en Internet el diccionario Sabatini-Coletti (http://dizionari.corriere.it/dizionario_italiano/index.shtml)

Gramáticas italianas:

a) Gramáticas de referencia Para la consulta y ampliación de temas específicos:

RENZI, L. (et al.) (1991) *Grande grammatica di consultazione*, Bologna, Il Mulino.

SERIANNI, L. (1989) *Grammatica italiana*, Torino, U.T.E.T.

b) Gramáticas de italiano para extranjeros:

TARTAGLIONE, R. (1997) *Grammatica italiana*. Firenze, Alma Editori.

MEZZADRI, M. (2000) *Grammatica interattiva della lingua italiana. CDROM interattivo di grammatica italiana per studenti stranieri*, Perugia, Guerra.

Las dos Gramáticas italianas de referencia se aconsejan para la consulta y ampliación de temas específicos. Son gramáticas normativas de la lengua italiana que combinan el rigor científico con una exposición clara del repertorio gramatical del italiano, donde el alumno puede acudir para resolver sus dudas o ampliar conocimientos sobre temas concretos relativos a las estructuras de la lengua italiana

Las Gramáticas de italiano para extranjeros sirven al alumno para orientarse con facilidad en el estudio gracias a que éstas presentan esquemas claros y sencillos con la finalidad de facilitar el aprendizaje de otra lengua de forma progresiva.

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

En el curso virtual pueden encontrarse materiales de apoyo de distinto tipo (pequeñas animaciones, minivideos docentes, cómics didácticos, enlaces a la web, etc). Aparte de estos materiales, también podemos contar con:

Programas radiofónicos

Un apoyo importante en la enseñanza a distancia es la programación radiofónica, de la asignatura que se renueva cada año y abarca temas de lengua, cultura y literatura italiana. En el tablón de noticias de la plataforma virtual se anunciará la emisión de nuevos programas de interés para la asignatura.

Recursos de Canaluned

Las nuevas tecnologías ponen a nuestro alcance determinadas ventajas: permiten oír en diferido una serie de programas grabados con anterioridad que el alumno puede escuchar en el momento que le parezca más oportuno. A través de *Canaluned* se puede acceder a una serie de programas de *Lengua italiana* ya emitidos, de gran utilidad para entender algunos de los contenidos gramaticales incluidos en el programa de la asignatura *Lengua Extranjera I: Italiano*. Se trata de programas dedicados a elementos básicos de la gramática italiana, cuyo desarrollo está planteado en términos contrastivos, es decir subrayando las diferencias de uso que existen entre el español y el italiano.

Mediateca de la Biblioteca Central

En la mediateca de la Biblioteca Central se pueden encontrar tanto grabaciones audio de tipo didáctico como discos y películas italianas que representan una forma de reforzar los resultados del aprendizaje.

Lectura de periódicos y otra fuentes en línea

Por otra parte, aprovechando el buen nivel de comprensión escrita que de entrada suelen tener los hispanohablantes que abordan el estudio del italiano, se aconseja a los alumnos que aprovechen la posibilidad de leer la prensa italiana en línea. En la plataforma virtual, el alumno encontrará los enlaces a los periódicos más importantes así como las direcciones de otras páginas de interés didáctico y cultural.